

15 de febrero de 2019
Español
Original: inglés

Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2019

Nueva York, 29 de abril a 3 de mayo de 2019

Tema 5 a) del programa provisional*

Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos

Informe de Eslovaquia

Resumen**

La Dirección de Geodesia, Cartografía y Catastro de la República Eslovaca ha realizado las siguientes actividades relacionadas con la normalización de los nombres geográficos:

a) Desde 2015, la Dirección ha ampliado gradualmente el contenido de la base de datos de nombres geográficos de Eslovaquia mediante la incorporación de nombres procedentes de mapas catastrales y de bosques en los distritos planificados para cada año. Desde junio de 2018 ha empezado a abordar también otra fuente de nombres relacionados con los cursos de agua, que gestionan diversos administradores. La Dirección compara, modifica en caso necesario y normaliza nombres que figuran en los mapas catastrales y de bosques, así como los nombres de los cursos de agua gestionados, y los integra en la base de datos. El objetivo de la normalización es determinar un nombre normalizado único para cada objeto geográfico y facilitar nombres aprobados para el uso nacional e internacional. La Dirección, al tiempo que lleva a cabo la normalización de los nombres geográficos, está añadiendo gradualmente variantes de nombres, procedentes principalmente de mapas, a los distritos sin terminar;

b) La base de datos se actualiza continuamente;

* [GEGN.2/2019/1](#).

** El informe completo fue preparado por Eva Miklušová. El informe estará disponible en https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEKN/1st_session_UNGEKN.html, únicamente en el idioma en que fue presentado, con la signatura GEGN.2/2019/93/CRP.93.



c) La Dirección ha autorizado la libre descarga de información de la base de datos en los formatos siguientes: Esri Shapefile, Esri Microsoft Database, Esri Geodatabase y valores separados por comas (CSV)¹

d) El cliente ZBGIS Map es una aplicación web interactiva para datos espaciales ZBGIS, con el que es posible, entre otras cosas, analizar, visualizar y buscar lo siguiente:

- Nombres geográficos normalizados
- Variantes y formas históricas
- Exónimos normalizados

e) En 2018, la Dirección publicó una enmienda a la directiva sobre la normalización de los nombres geográficos. En la enmienda se especifican otros tipos de nombres que se deberían modificar o mantener en la forma propuesta, a fin de tener en cuenta las formas de los nombres que se usan en el ámbito local;

f) En el sitio web de la Dirección se publica y actualiza la documentación sobre actividades, así como una selección de listas de nombres geográficos²;

g) En 2017, la Dirección organizó un seminario de un día de duración sobre los nombres geográficos normalizados para informar a los participantes de las actividades relacionadas con esta esfera;

h) La Dirección preside la División de Europa Centrorienta y Sudorienta del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos en el período comprendido entre 2018 y 2022.

¹ Para más información, véase <https://www.geoportal.sk/sk/zbgis/smd/na-stiahnutie/>.

² <http://www.skgeodesy.sk/sk/ugkk/geodezia-kartografia/standardizacia-geografickeho-nazvoslovia/>.